



СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ  
ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Distr.  
LIMITED

DP/1996/L.13/Add.3  
9 May 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Ежегодная сессия 1996 года

6-17 мая 1996 года, Женева

Пункт 1 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЕЖЕГОДНОЙ СЕССИИ

ЖЕНЕВА, 6-17 МАЯ 1996 ГОДА

Добавление

ЗАСЕДАНИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНФПА

Глава IV. ПРОГРАММНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЮНФПА

1. Директор Отдела информации и внешних сношений (ОИВС) представил программное заявление ЮНФПА. Он сообщил, что программное заявление представляется в ответ на решение 95/15 Исполнительного совета. Проект программного заявления, представленного Совету, является результатом многочисленных консультаций, проведенных в течение последних 16 месяцев, начиная с закрытого целевого совещания Административного комитета ЮНФПА после проведения Международной конференции по народонаселению и развитию и кончая

Глобальным совещанием в Райе, Нью-Йорк, в июне 1995 года, где данный вопрос занимал важное место в повестке дня. Оно впоследствии распространялось в различных вариантах всем сотрудникам категории специалистов ЮНФПА как в штаб-квартире, так и на местах, а затем в качестве проекта – членам Исполнительного совета в целях получения от них замечаний. Замечания, полученные от персонала и членов Исполнительного совета, были включены по мере возможности в программное заявление при сохранении его основной направленности.

2. Директор ОИВС сказал, что программное заявление предназначено для использования в публикациях Фонда, а также для средств массовой информации, общественности и персонала в качестве краткого изложения целей и принципов ЮНФПА. Это заявление никоим образом не вносит изменений в мандат, приоритеты, распределение ресурсов или принципы функционирования Фонда, изложенные в различных решениях Исполнительного совета. Это заявление рассматривалось как информационный документ, который предназначен для широкой общественности, а не как документ Организации Объединенных Наций. Были приняты усилия, с тем чтобы сделать язык документа как можно более понятным и доступным для тех, кто, может быть, не знаком с терминологией Организации Объединенных Наций.

3. Проект программного заявления был обсужден с членами Исполнительного совета на неофициальном заседании Совета, состоявшемся 23 апреля 1996 года. В ходе совещания члены Совета высказали различные замечания и предложения. С учетом этих замечаний ЮНФПА в некоторой степени пересмотрел проект программного заявления, и в настоящее время пересмотренный проект представляется Совету в качестве документа зала заседаний. Директор дал краткие пояснения по поводу изменений и указал на то, каким образом они учитывают предложения, сделанные делегациями. Затем он обратился с просьбой к Совету высказать свои замечания по поводу пересмотренного проекта.

4. Несколько делегаций отметили, что они удовлетворены пересмотренным проектом и считают, что он точно отражает замечания, сделанные на неофициальном совещании. Одна из делегаций предложила внести некоторые поправки в пересмотренный проект и предложила изменить первый пункт таким образом, чтобы он отражал ту мысль, что ЮНФПА должна действовать в соответствии с приоритетными областями и при полном уважении государственной политики принимающих стран, и исключить пятый пункт и последнее предложение шестого пункта, поскольку их присутствие является нецелесообразным.

5. После того как со стороны одной из делегаций поступило предложение о таких изменениях, был высказан ряд замечаний. Несколько делегаций заявили, что если есть необходимость внести какие-либо изменения, то в этом случае и у них также имеются предложения, которые они хотели бы выдвинуть. Вместе с тем многие делегации считали, что нецелесообразно вновь приступать к пересмотру проекта и что они не хотят проводить обсуждение изменений в формулировках.

6. Одна из делегаций предложила в интересах ясности уточнить второе употребление выражения "эти цели" в четвертом пункте и заменить его выражением "стабилизация численности народонаселения". Это предложение поддержали многие делегации, однако некоторые делегации считали, что фактически такое изменение меняет смысл этого пункта. Представитель одной из делегаций-наблюдателей сообщил, что правительство его страны имеет оговорки в отношении третьего, четвертого и седьмого пунктов пересмотренного проекта программного заявления.

7. Затем обсуждение перешло к вопросу того, является ли программное заявление информационным документом, ответственность за выпуск которого лежит на Директоре-исполнителе и который Исполнительный совет может просто "принять к сведению" или оно представляет собой принципиальный документ, который требует одобрения Совета. Различные делегации выразили как ту, так и иную точку зрения. Затем Совет обратился к Председателю за консультацией, который запросил по этому поводу мнение Директора-исполнителя.

8. Директор-исполнитель дала пояснения относительно процесса составления программного заявления. Первоначально составление этого заявления было ее предложением и, как отмечалось Директором ОИВС, на совещании в Райе было проведено его широкое обсуждение. Затем Директор-исполнитель сообщила о результатах этих обсуждений Исполнительному совету, члены которого были настроены весьма оптимистично и обратились к ней с просьбой передать заявление Совету для комментариев, что она с большим удовольствием и сделала. Она считала, что главная ценность этого документа заключается в его информационном характере и что этот документ может использоваться как в рамках ЮНФПА, так и может предназначаться для широкой общественности. В основе этого документа как такового лежат ранее согласованные директивы политики Фонда.

9. В ответ на некоторую озабоченность, выраженную делегациями в ходе обсуждения, Директор-исполнитель отметила, что, как говорится в программном заявлении, ЮНФПА во всех случаях действует только по просьбе правительств и поэтому никоим образом не может действовать вопреки желаниям правительств или национальному суверенитету. ЮНФПА также полностью привержена делу продвижения международно признанных прав человека, и она полагает, что будет целесообразным включить это положение в заявление, поскольку самое большое число вопросов, которые ставятся перед ЮНФПА средствами массовой информации, связаны с правами человека. Она вновь повторила, что программное заявление не меняет и не может изменять мандат ЮНФПА.

10. Директор-исполнитель проинформировала Исполнительный совет о том, что недавно был создан подобный прецедент, когда Исполнительный совет ЮНИСЕФ одобрил свое программное заявление. На следующей неделе Исполнительному совету ПРООН/ЮНФПА будет предложено программное заявление ПРООН. Поэтому она полагает необходимым, чтобы Совет также одобрил программное заявление ЮНФПА.

11. В последовавшем обсуждении Исполнительный совет принял решение согласиться с рядом небольших изменений в тексте в целях обеспечения соответствия с ранее согласованной терминологией и для исправления редакторских упущений. Вместе с тем Совет не смог согласиться принять поправку, заключающуюся в замене слов "эти цели" словами "стабилизация численности народонаселения" даже при том, что несколько делегаций выступают за внесение этой поправки. Поэтому в интересах обеспечения консенсуса это предложение было снято.

12. Исполнительный совет постановил, что можно, согласно просьбе Директора-исполнителя, одобрить предлагаемое программное заявление, поскольку замечания, сделанные различными делегациями в ходе обсуждений, отмечены в решении. При такой постановке вопроса Совет считал, что он может одобрить программное заявление, а не принять его к сведению.

13. Исполнительный совет принял следующее решение:

96/25. Программное заявление Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Исполнительный совет

1. Одобряет программное заявление, содержащееся в приложении к настоящему решению, принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся в ходе ежегодной сессии 1996 года Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, содержание которых отражено в докладе по пункту 4 повестки дня сессии, и в частности по вопросу, содержащемуся во втором абзаце этого пункта повестки дня.

8 мая 1996 года

## Приложение

### ПРОГРАММНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЮНФПА

ЮНФПА оказывает помощь развивающимся странам, странам с переходной экономикой и другим странам по их просьбе в целях оказания им содействия в решении вопросов репродуктивного здоровья и народонаселения и повышает информированность по этим вопросам во всех странах, что он делал со времени начала своей деятельности.

Тремя основными областями деятельности ЮНФПА являются: оказание помощи в деле обеспечения широкого доступа к репродуктивному здоровью, включая планирование размеров семьи и сексуальное здоровье, для всех семей и отдельных лиц к 2015 году или ранее; оказание поддержки стратегиям в области народонаселения и развития, обеспечивающим наращивание потенциала в области разработки демографических программ; содействие повышению информированности по вопросам народонаселения и развития и проведение информационно-пропагандистских мероприятий в интересах мобилизации ресурсов и политической воли, необходимых для осуществления деятельности в этих областях.

ЮНФПА руководствуется принципами Программы действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию (1994 год), и содействует их осуществлению. В частности, ЮНФПА подтверждает свою приверженность делу обеспечения репродуктивных прав, равноправия мужчин и женщин, ответственности мужской части населения и автономии и более широких прав женщин во всем мире. ЮНФПА считает, что охрана этих прав и содействие их осуществлению, а также содействие благосостоянию детей, в особенности девочек, уже сами по себе являются целями развития. Все семьи и отдельные лица имеют право свободно и ответственно решать вопрос о числе своих детей и продолжительности периода между их рождением, а также право на получение необходимых для этого информации и средств.

ЮНФПА убежден, что достижение этих целей будет содействовать повышению качества жизни и достижению универсально приемлемой цели стабилизации роста численности народонаселения в мире. Мы также считаем, что эти цели являются неотъемлемой частью всех усилий по обеспечению постоянного и устойчивого социально-экономического развития, которое удовлетворяет потребности людей, обеспечивает благосостояние и защищает природные ресурсы, от которых зависит жизнь на Земле.

ЮНФПА признает, что все права человека, включая право на развитие, являются всеобщими, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, как это указано в Программе действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию, Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Программе действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, Платформе действий, принятой на четвертой

Всемирной конференции по положению женщин, и других принятых на международном уровне документах.

ЮНФПА в качестве ведущего учреждения Организации Объединенных Наций по выполнению решений и осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию полностью привержен принципам деятельности в сотрудничестве с правительствами и всеми подразделениями системы Организации Объединенных Наций, банками развития, учреждениями по оказанию двусторонней помощи, неправительственными организациями и гражданским обществом. ЮНФПА решительно поддерживает систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций и осуществление всех соответствующих решений Организации Объединенных Наций.

ЮНФПА будет оказывать содействие мобилизации ресурсов из развитых и развивающихся стран на основе взятых всеми странами в Программе действий обязательств обеспечить достижение целей Международной конференции по народонаселению и развитию.

-----